KOMUNIKAT

INFORMACYJNY

Związku Polaków w Hobart

ISSN 2208-309X (Online)

ROK 64/4 SIERPIEŃ - WRZESIEŃ 2017

Walne Zebranie Związku Polaków

24 września 2017 o godzinie 14:30

w Domu Polskim

The Annual General Meeting

of the Polish Association in Hobart Inc.

Sunday, 24 September 2017, 2:30 PM

Polish House

„DAWAJCIE, A BĘDZIE WAM DANE” (ŁK 6, 38)

Jakże różni się ekonomia świata od ekonomii Bożej. Świat mówi ci: Bierz! Bóg mówi ci: Obdaruj! Instynkt mówi ci: Weź sobie! Bóg mówi: Rozdaj! Natura jest krótkowzroczna i widzi tylko z bliska, wiara przeciwnie – patrzy daleko. Natura myśli tylko o dniu dzisiejszym, wiara myśli także o jutrze.

Rozumiesz, że najważniejszym prawem ekonomii jest planowanie, przewidywanie. Która z tych form jest więc lepsza: sknerstwo czy hojność? Skąpstwo pomnaża ci nieprzyjaciół, wielkoduszność zjednuje przyjaciół.

Ten kto gromadzi, zdobywa skarb; ten kto rozdaje zdobywa sto skarbów. Skąpstwo gromadzi dobra, hojność gromadzi dobro. A człowiekowi bardziej potrzebne jest dobro aniżeli dobra. Bogactw nigdy nie zabraknie na ziemi, są tylko źle rozdzielone, zwłaszcza tam gdzie brak miłości.

Jak długo ludzie będą myśleć o tym, aby mieć, a nie aby dawać, tak długo na ziemi będzie panować niesprawiedliwość, nędza, nienawiść, walka. Ponieważ największym nieprzyjacielem człowieka jest sam człowiek.Dzieli nas egoizm.Egoizm kopie okopy, sieje nienawiść, stwarza uprzywilejowanych i wydziedziczonych. Egoizm wywołuje w nas zazdrość o cudze dobro, zaszczepia w nas jad znieczulicy. To on sprawia, że jesteśmy nigdy nie nasyceni i nigdy nie zaspokojeni. Egoizm jest przyczyną wszystkich ludzkich niesprawiedliwości.

Jeżeli więc pragniesz przynieść światu trochę sprawiedliwości, nie walcz przeciw drugim, lecz walcz z sobą.

Ucisz chciwość psa stale spragnionego mięsa, który w tobie się odzywa. Bo będę musiał sądzić, że nie powodujesz się sprawiedliwością, tylko zazdrością, gdy domagasz się sprawiedliwości potężnym krzykiem i podniesionym głosem

Wszystko, co bierzesz dla siebie, odejmujesz miłości i przekazujesz egoizmowi Wszystko co dajesz, odbierasz egoizmowi i powierzasz miłości. „Mieć” karmi egoizm, a miłości dozwala przymierać głodem. „Dawać” karmi miłość, a uśmierca egoizm.

Wszystko, co dajesz, pomnażasz. Portfel, który zamyka się – jest grobem. Kasa, która się nie otwiera – jest grobem. Drzwi, które się nie otwierają – są grobem. Czy da ci jakąś korzyść to, czego nie dasz? Schowane pieniądze nie przyniosą zysku, dadzą go tylko w obrocie. Jeżeli nic nie wydasz, cóż przyniesiesz do domu? Jeżeli zaś zdecydujesz się na wydanie, twój dom się napełni.

Pieniądze są po to, aby je wydawać. Jeżeli robisz obroty pieniężne tylko dla osiągnięcia zysku, to tylko szachrujesz. Jeżeli rozdajesz, nic w zamian nie żądając, wówczas zyskujesz, ponieważ rozdajesz rzeczy, a zbierasz uczucia, wyrzekasz się rzeczy materialnych, a pozyskujesz serce. Każdy dar jest ziarenkiem włożonym do ludzkiego serca. Wcześniej lub później wzrośnie.„Wrzuć swój chleb do płynącej rzeki, a po długim czasie go na nowo odnajdziesz”.

Ks. Kazimierz

Polskie Katolickie Duszpasterstwo na Tasmanii: 24 Hopkins St., Moonah 7009, tel. kom. 0412 067 013;
Msza św: sobota, 18:00 - Nursing Home-Rosary Gardens (Creek Rd., Moonah); niedziela - 10:45, wtorek i piątek - 9:00 oraz środa - 18:30 (tylko w Wielkim Poście, maju, październiku i listopadzie) - kościół św. Teresy (24 Hopkins St., Moonah).

INFORMACJE ZARZĄDU

From the Secretary's desk

The 2016-2017 financial year has now ended and our Treasurers, Andrzej Leszczynski and Maria Casimaty, are busy preparing the Association's records for the auditor and the Annual General Meeting to be held at the Polish House on 24 September 2017. The end of the financial year also means that renewal of membership is now due. Thank you to members that have renewed their membership for 2017-2018.

On Saturday 27th and Sunday 28th of May, the Polish Community Council of Australia (PCCA) {Rada Naczelna} held its annual Congress in Brisbane at the Polish Club in the suburb of Milton. My wife, Teresa and I attended the Congress on behalf of the Polish Association in Hobart Inc. This year's Congress was an election year and Mrs Malgorzata Kwiatkowska was elected as the President. She is the first women to hold this position. We wish her well in this role. Teresa has volunteered to be part of the Internal Audit Committee for PCCA.

Podhale has seen some major works over the last few months. A heat pump has been installed in the club house to make the facility more pleasant for users in the winter months. We also replaced a hot water cylinder that was faulty. We have also replaced the curtains in the main room of the club house. Thank you to the Missionary Sisters for the donation of curtains. Many thanks must go to Zbyszek Klimek for overseeing all the works at Podhale. This required many trips to supervise and check the work.

The Polish School organised a winter dance in the Polish Club to raise funds towards the replacement of a stove at Podhale. This event was enjoyed by those who attended. Some students were farewelled as their families were going to Poland for an extended time. Thank you to those who supported this event by attending or making donations for the purchase of the stove.

The committee members have also undertaken various clean up jobs around the Polish House and removed rubbish. There is always work to be done to keep the property functioning.

Our Polish Chaplain, Father Kazimierz Bojda will be away in Poland for two months. We wish him safe travels and a well earned rest. During this time, Father Arkadiusz Bernat will be with us filling in for Fr Bojda. We welcome him to Tasmania and our community.

Słowo Sekretarza

Rok finansowy 2016-2017 dobiegł końca i nasi skarbnicy - Andrzej Leszczyński i Maria Casimaty, zajęci są przygotowaniem dokumentacji Związku dla audytora i na Roczne Walne Zebranie, które odbędzie się w Domu Polskim w dniu 24 września 2017 roku. Koniec roku finansowego oznacza również, że należy odnowić członkostwo Związku Polaków. Dziękuję członkom, którzy już odnowili członkostwo na 2017-2018.

W sobotę i niedzielę 27-28 maja, odbyło się w Brisbane w Klubie Polskim w dzielnicy Milton roczne Zebranie Rady Naczelnej Organizacji Polonijnych w Australii. Moja żona, Teresa i ja reprezentowaliśmy Związek Polaków w Hobart na tym zebraniu. Tegoroczne zebranie było zebraniem wyborczym i pani Małgorzata Kwiatkowska została wybrana na Prezesa organizacji. Jest pierwszą kobietą wybraną na to stanowisko. Życzymy jej wszystkiego najlepszego w tej roli. Teresa zgłosiła się na ochotnika do Komisji Rewizyjnej Rady Naczelnej Organizacji Polonijnych.

Na Podhalu wykonano kilka ważnych prac w ciągu ostatnich kilku miesięcy. W domu klubowym zainstalowano pompę cieplną, aby ułatwić użytkownikom korzystanie z ośrodka w miesiącach zimowych. Wymieniliśmy również grzejnik gorącej wody, który był wadliwy. Wymieniliśmy również zasłony w głównym pokoju. Dziękuję Siostrom Misjonarkom za podarowanie zasłon. Dziękuję Zbyszkowi Klimkowi za nadzór nad wszystkimi pracami na Podhalu. Wymagało to wielu wyjazdów, by nadzorować i sprawdzać postęp prac.

Szkoła Polska zorganizowała Zabawę Zimową w Klubie Polskim w celu pozyskania funduszy na wymianę kuchenki elektrycznej na Podhalu. Ci, którzy wzięli udział w zabawie, bardzo przyjemnie spędzili czas. Pożegnano niektórych uczniów, wyjeżdżających z rodziną na dłuższy czas do Polski. Dziękuję tym, którzy wsparli tę imprezę, uczestnicząc lub składając datki na zakup kuchenki.

Członkowie zarządu uporządkowali okolicę wokół Domu Polskiego i usunęli śmieci. Zawsze jest jakaś praca związana z utrzymaniem nieruchomości.

Nasz polski kapłan, ksiądz Kazimierz Bojda będzie w Polsce przez dwa miesiące. Życzymy mu szczęśliwej podróży i dobrego odpoczynku. W tym czasie ksiądz Arkadiusz Bernat będzie zastępować księdza Bojdę. Witamy go w Tasmanii i w naszej społeczności.

INFORMACJE ZARZĄDU

From the Secretary's desk (cont.)

Welcome to Mr Michal Rokicki as a new member of the Association.

At our Association's AGM on 24 September 2017, some committee members will not be standing for re-election. New members are required to continue the good work of the Association. Please consider sharing some of your time and enthusiasm for our Association by nominating to join the committee. If you have any questions, please visit us on Thursday nights between 7:30 and 8:30 at the Association's office.

Adam Grabek

Secretary/Public Officer

Słowo Sekretarza (cd.)

Witamy również Michała Rokickiego jako nowego członka Związku.

Na Walnym Zebraniu naszego Związku w dniu 24 września 2017 r. niektórzy członkowie obecnego zarządu nie będą kandydowali do zarządu. Aby kontynuować efektywną pracę Związku, potrzebni są nowi członkowie Zarządu Związku. Proszę rozważyć dzielenie się swoim czasem i entuzjazmem dla dobra naszego Związku poprzez nominację na członka zarządu. Jeśli macie Państwo pytania, proszę odwiedzić nas w czwartek wieczór między 19:30 a 20:30 w Kancelarii Związku.

Adam Grabek

Sekretarz/
oficjalny przedstawiciel
Związku Polaków (Public Officer)

Sprawozdania na Roczne Walne Zebranie
Annual General Meeting reports

Przewodniczący Sekcji proszeni są o przesłanie rocznych sprawozdań elektronicznie
na adres polish.association.hobart@gmail.com
lub złożenie kopii w Kancelarii do dnia **1 września 2017**.
Section Leaders are encouraged to lodge annual reports for the AGM via email to the Polish Association
polish.association.hobart@gmail.com
or lodging a copy in *Kancelaria* by **1 September 2017**.

KALENDARIUM

2 September - Saturday - 9:00 AM - 2:00 PM , Polish House - Oberek's Garage Sale	2 września - sobota - godz. 9:00 - 14:00, Dom Polski -doroczna wyprzedaż Oberka
5 September - Tuesday - 7:30 PM, Library - Meeting of the Sections of the Polish Association	5 września - wtorek - godz. 19:30, Biblioteka - Zebranie Sekcji
24 September - Sunday - 2:30 PM, Polish House - AGM	24 września - niedziela - godz. 14:30, Dom Polski - Walne Zebranie Związku Polaków
1 October - Sunday - 12:30 PM, the Polish House - Church Committee Luncheon	1 października - niedziela - godz. 12:30, Dom Polski -Obiad Komitetu Kościelnego

Witamy nowego członka Związku Polaków w Hobart

Pana Michała Rokickiego

Welcome new member to the Association

Kancelaria Związku czynna jest w każdy czwartek od godziny 19:00 do 20:30

INFORMACJE ZARZĄDU

Some formal procedural matters:

As per The Polish Association in Hobart Inc. Rules

Article 15 – This is the formal notification of The Annual General Meeting (AGM)
Article 13.2 – The AGM is to be held no later than 3 months after the end of the financial year and is set for Sunday 24th of September 2017 at 2:30 pm in the Polish Hall.
Article 20.1 - Nominations of candidates for election shall be made in writing and delivered to the Secretary at least fourteen days (14) before the date of the AGM.

Membership matters

Membership fees are now due for 2017-18.

ANNUAL MEMBERSHIP FEES
ROCZNA OPŁATA CZŁONKOWSKA
2017 - 2018

Type / Typ członkostwa	Rate / Opłata	Fee / Składka
Individuals/Indywidualne	Normal / zwykła	$25
	Concession / ulgowa	$20
Couples/Pary	Normal / zwykła	$35
	Concession / ulgowa	$25

Membership can be paid at Kancelaria on Thursdays between 7:30 PM and 8:30 PM or via direct transfer of payment.

Steps to make **direct transfer** membership payment:

1. Determine the membership class fee that applies to you:
   a) Full membership - single ($25) or couple/family ($35)
   b) Concession membership - single ($20) or couple/family ($25)
2. Make a direct bank payment to the Polish Association using the following details:
   a) Account name: **PolishAssocHBTInc**
   b) BSB: **067-000**
   c) Account number: **00904714**
   d) Reference: MSF (Membership Fees) and your given name initial followed by your surname, e.g. Adam Kowalski's reference would be **MSF** A Kowalski
3. Send an email to polish.association.hobart@gmail.com advising of the payment made.
4. The account will be checked and the membership receipt together with the membership card will be send to the member.

Chrystus powstania

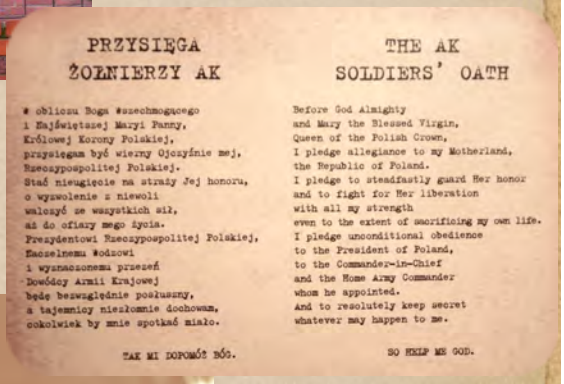
Na ramionach usnął ci ogień
kołysze go w brąz płonące miasto
dwa stosy masz zamiast powiek
ale jest krzyż z gorących oddechów

Idź przez mur do czerwonych arkad
między popiół tłumu
i przemieniaj na wargach
ogromne liście płomieni w wino

Barykady jak Góry Oliwne
szumią okruchami kości -
dłoń po dłoni wywlecz
spod ziemi bruków i odpuść

Wstąp w Jordan kanałów -
w szlamie zielonym jak wieczność
szukaj nieżywych włosów:
w Imię Ojca... i Ducha...

Miron Białoszewski


PRZYSIĘGA ŻOŁNIERZY AK

obliczu Boga #szechmogącego
i Najświętszej Maryi Panny,
Królowej Korony Polskiej,
przysięgam być wierny Ojczyźnie mej,
Rzeczypospolitej Polskiej.
Stać nieugięcie na straży Jej honoru,
o wyzwolenie z niewoli
walczyć ze wszystkich sił,
aż do ofiary mego życia.
Prezydentowi Rzeczypospolitej Polskiej,
Naczelnemu Wodzowi
i wyznaczonemu przezeń
Dowódcy Armii Krajowej
będę bezwzględnie posłuszny,
a tajemnicy niezłomnie dochowam,
cokolwiek by mnie spotkać miało.

TAK MI DOPOMÓŻ BÓG.

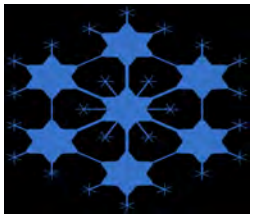
THE AK SOLDIERS' OATH

Before God Almighty
and Mary the Blessed Virgin,
Queen of the Polish Crown,
I pledge allegiance to my Motherland,
the Republic of Poland.
I pledge to steadfastly guard Her honor
and to fight for Her liberation
with all my strength
even to the extent of sacrificing my own life.
I pledge unconditional obedience
to the President of Poland,
to the Commander-in-Chief
and the Home Army Commander
whom he appointed.
And to resolutely keep secret
whatever may happen to me.

SO HELP ME GOD.

M. Ryba - Zdjęcia z Muzeum Powstania Warszawskiego w Warszawie

POLSKIE BIURO OPIEKI SPOŁECZNEJ



Polskie Biuro Opieki Społecznej (Polish Welfare Office)
Telefon: (03) 62 28 62 58
Telefon komórkowy: 0458 28 62 59
Email: polishwelfare_hobart@bigpond.com.au

TARGI KSIĄŻKI

W dniu 20 maja 2017 r. Polskie Biuro Opieki Społecznej zorganizowało zimowe targi książki. Dziękujemy wszystkim, którzy wsparli tę akcję. Planujemy na początku 2018 roku zorganizować targi książki i robótek ręcznych.

BOOK FAIR

The Polish Welfare Office held a winter book fair on 20 May 2017. Many thanks to all those who supported this activity.
We hope to organise a book and craft fair in early 2018.

ZAPOBIEGANIE UPADKOM

Poślizgnięcia, potknięcia i upadki są częstym problemem dla osób starszych. Oto kilka ważnych wskazówek, które pomogą zmniejszyć ich ryzyko:

Nie spiesz się.
Zwróć uwagę na otoczenie.
Jeśli używasz pomocy przy chodzeniu, okularów lub aparatu słuchowego, to zawsze pamiętaj, by zabrać je ze sobą.
Noś bezpieczne buty (dobrze dopasowane, płaskie buty, na niskim obcasie i z nieśliską podeszwą).
Regularnie sprawdzaj wzrok.
Regularnie sprawdzaj słuch.
Utrzymuj przejścia w czystości - usuń zagrożenia.
Jedz zdrowo.
Ćwicz regularnie, aby mięśnie były silne i elastyczne.
Porozmawiaj ze swoim domowym lekarzem, jeśli masz jakiekolwiek obawy.

FALLS PREVENTION

Slips, trips and falls are a common problem for older people. Here are some important hints to help reduce your risk factors:

Don't rush, take your time.
Pay attention to your surroundings.
If you use a walking aid, glasses or hearing aid, then always remember to take them with you.
Wear safe shoes (firm fitting flat shoes with a low broad heel and soles that grip).
Have your eye sight checked regularly.
Have your hearing checked regularly.
Keep walkways clear—remove hazards.
Eat well.
Exercise regularly to keep you muscles strong and flexible.
Talk to your GP if you have any concerns.

INFORMACJA O WIOSENNYM SPRZĄTANIU

Klienci korzystający z usług wiosennego sprzątania (spring cleaning), tj: mycie okien, ogrodnictwo, itd, obecnie czekają dłużej na uzyskanie usługi, jak poinformował nas usługodawca Community Based Support—South. Klienci czekający dłużej niż 6 miesięcy od daty zgłoszenia, proszeni są o kontakt z Polskim Biurem Opieki Społecznej (Tel: 6228 6258)

UPDATE ON SPRING CLEANING

Polish Welfare Office has been advised by Community Based Support-South that clients waiting for spring cleaning services (such as: window cleaning, gardening and similar services) have a longer than usual wait time. Clients who have been waiting more the 6 months from date of referral are asked to contact the Polish Welfare Office (Tel: 6228 6258)

As I hurtled through space, one thought kept crossing my mind—
every part of this rocket was supplied by the lowest bidder. (John Glenn)
Gdy poruszałem się w przestrzeni kosmicznej, jedna myśl nie przestawała chodzić mi po głowie - każda część tej rakiety została kupiona po najniższej cenie. (John Glenn)

POLSKIE BIURO OPIEKI SPOŁECZNEJ

Polskie Biuro Opieki Społecznej (Polish Welfare Office)
Telefon: (03) 62 28 62 58
Telefon komórkowy: 0458 28 62 59
Email: polishwelfare_hobart@bigpond.com.au

BEZPŁATNE SESJE INFORMACJNE NA TEMAT DEMENCJI

Prezenter: Dr Jane Tolman

Kiedy: Poniedziałek 31 lipca 2017
Poniedziałek 28 sierpnia 2017
Poniedziałek 25 września 2017
Poniedziałek 30 października 2017
Poniedziałek 27 listopada 2017

Gdzie: Community Based Support Inc.
24 Sunderland Street Moonah

Czas: 13.30 do 15.30

Sesje te są otwarte dla każdego, kto chciałby się dowiedzieć więcej o tych problemach.

Wcześniejsze zgłoszenie do CBS jest niezbędne.
Telefon: (03) 6208 6600

FREE DEMENTIA AWARENESS SESSIONS

Presenter: Dr Jane Tolman

When: Monday 31 July 2017
Monday 28 August 2017
Monday 25 September 2017
Monday 30 October 2017
Monday 27 November 2017

Where: Community Based Support Inc.
24 Sunderland Street Moonah

Time: 1.30pm to 3.30pm

These sessions are open to anyone who would like to learn more about this condition.

RSVP to CBS is essential.
Phone: (03) 6208 6600

Census 2016

Information has been released by the Australian Bureau of Statistics (ABS) from Census 2016:

Persons in Tasmania with Country of Birth Poland: **579**
(Census 2011: 660; Census 2006: 738)

Polish language spoken at home in Tasmania: **685**
(Census 2011: 761; Census 2006: 820)

Polish ancestry by birthplace of parents: **3485** of which 1066 have both parents born in Australia
(Census 2011: 3388 of which 964 have both parents born in Australia)
Census 2006: 3193 of which 781 have both parents born in Australia)

Informacje Australijskiego Biura Statystyki pochodzące z ostatniego spisu ludności w 2016:

Osoby mieszkające w Tasmanii, które urodziły się w Polsce: **579**
(Spis ludności 2011: 660; Spis ludności 2006: 738)

Mieszkańcy Tasmanii mówiący w domu po polsku: **685**
(Spis ludności 2011: 761; Spis ludności 2006: 820)

Osoby przyznające się do pochodzenia polskiego: **3485** w tym 1066 osoby, których obydwoje rodziców urodziło się w Australii
(Spis ludności 2011: 3388 w tym 964 osoby, których obydwoje rodziców urodziło się w Australii
Spis ludności 2006: 3193 w tym 781 osoby, których obydwoje rodziców urodziło się w Australii)

Jest nowy cennik dopłat do usług dla klientów. Osoby zainteresowane prosimy o kontakt. Kopię cennika możemy wysłać listowanie lub pocztą elektroniczną. Dopłaty klientów to tylko niewielkie dofinansowanie rzeczywistych kosztów usług świadczonych przez Polskie Biuro Opieki Społecznej.
Teresa Grabek—Koordynator Biura

There is a new updated schedule for client contributions. A copy of the schedule can be posted or emailed to you, upon request. Client contributions are only a small co-payment to the actual cost of service delivery by
Polish Welfare Office.
Teresa Grabek—Welfare Programs Coordiantor

Związek Polaków w Hobart

Polish Association in Hobart Inc.

ABN No. 53311885843

Karta Nominacyjna / Nomination Form

Zgłaszam kandydaturę na:
I nominate for the position of:

Prezesa / President

Pierwszego Wiceprezesa / 1st Vice president

Drugiego Wiceprezesa / 2nd Vice president

Trzeciego Wiceprezesa / 3nd Vice president

Sekretarza / Secretary

Skarbnika / Treasurer

Członka Zarządu / Committee Member

Członka Komisji Rewizyjnej / Member of the Audit Committee

zakreslić właściwe
circle applicable

Mr/Mrs/Ms signature of candidate
Pani/Pan ..... podpis kandydata .....
imię i nazwisko first name second name

Nominators:
Nominujący/e :

1. Mr/Mrs/Ms signature
   imię i nazwisko .....podpis.....
   first name second name

2. Mr/Mrs/Ms signature
   imię i nazwisko .....podpis.....
   first name second name

Do użytku Komisji Wyborczej / Office use only: Electoral Commission of the Polish Association

Komisja wyborcza stwierdza, że kandydat spełnia warunki określone w Statucie Związku.
I confirm that according to the Rules of the Association, the above candidate is eligible for election.

Podpisy członków komisji :

.....
Signatures of members of the Polish Association Electoral Commission:

Termin złożenia kart nominacyjnych w urnie wyborczej, umieszczonej w korytarzu Domu Polskiego, **upływa dnia 10 września 2017 godz. 21:00**. Karty nominacyjne mogą być złożone na ręce sekretarza **nie później niż dwa tygodnie przed walnym zebraniem**.
Nomination forms must be placed in the ballot box in the hall of the Polish House **no later than 10 September 2017 at 9 pm** or submitted to the secretary **no later than 14 days prior to the AGM.**

OBEREK

Dzieńdoberek!

Our dancers performed at the Church Committee Luncheon that was held on the 28th of May with Seniors performing a Kujawiak-Oberek solo, Kaszubski and Polonez. Two of our newest seniors, Eryk and Oliver preformed with the group for the first time. Juniors preformed a dance/act "Smok Wawelski" with the wonderful "smok" played by Tobiasz.

Combined with Polish School, Oberek held a Winter Dance on the 17th of June in the Polish Club. All proceeds from the successful night have been put forward to purchasing a new electric stove for Podhale. We thank all those that came and for their generosity on the evening.

We also took part in the Archdiocese of Hobart's Walk with Christ 2017. Again we thank those continuing to support us that are former members that came and walked in costume with Oberek.

Currently we are preparing for our travels to Federation Square, Melbourne for the Polish Festival held there each year in November. This time we are super excited to have some juniors perform alongside us at the event!

Events coming up:

- 2nd Sept- Oberek's Annual Garage Sale
- 3rd Sept- Father's Day Cake Stall
- 17th Sept- St. Therese's School Fair Performance

Sara Pitera
President

Dzieńdoberek!

W niedzielę, 28 maja nasi tancerze (seniorzy) występowali podczas obiadu Komitetu Kościelnego, wykonując solo kujawiak-oberek, taniec kaszubski oraz polonez. Był to także debiut naszych dwóch najnowszych seniorów, Eryka i Olivera. Juniorzy przygotowali taniec /akt "Smok Wawelski" z cudownym smokiem, granym przez Tobiasza.

W dniu 17 czerwca Oberek wraz ze Szkołą Polska zorganizował w Klubie Polskim zabawę zimową. Cały dochód z udanego wieczoru został przeznaczony za zakup nowego pieca elektrycznego do ośrodka "Podhale". Dziękujemy wszystkim, którzy wzięli udział i wsparli tę imprezę.

Uczestniczyliśmy także w procesji Bożego Ciała zorganizowanej przez Archidiecezję w Hobart. Ponownie dziękujemy tym, którzy nas nadal wspierają - byłym członkom Oberka, którzy w kostiumach dołączyli do nas.

Obecnie przygotowujemy się do wyjazdu do Melbourne na Polski Festiwal na Federation Square, który odbywa się co roku w listopadzie. Tym razem jesteśmy wyjątkowo podekscytowani faktem, że razem z nami na imprezie wystąpią też niektórzy juniorzy!

Wydarzenia:

- 2 września - doroczna wyprzedaż - "Garage Sale"
- 3 września - stoisko z ciastami na Dzień Ojca
- 17 września - występ na kiermaszu szkolnym w St. Therese's School.

Sara Pitera
Prezes

SZKOŁA POLSKA

Szkoła Polska i Zespół "Oberek"
składają serdeczne podziękowania wszystkim,
którzy wzięli udział w "Zabawie Zimowej",
a tym samym wsparli zakup nowego pieca kuchennego na Podhale.
Dziękujemy także dobrodziejom:
p. Józefowi Łaszczakowi i p. Janinie Przysiężnik,
którzy wsparli nas swoimi donacjami.

Dzień Dziecka 2017

SERVICES AND SECTIONS

Polish House
22-24 New Town Road
New Town 7008
Tel. 62 283 686
or 0406 504 544 - Tom (caretaker)
email: polish.association.hobart@gmail.com
web: http://polishassociationhobart.org.au/

Polish Hostel
To book call: 0408 298 176 or 62 283 686

Carlton Holiday Camp (Podhale)
To book call: 0408 298 176 or 62 283 686

Polish Hall
Available for hire for private functions, activities.
To book call: 0408 298 176 or 62 283 686

Polish Library
Open on Thursday 7:00 PM - 8:30 PM or by appointment
Contact: Józef Łaszczak Tel. 62 310 039

Polish School
For class details please contact Polish Association in Hobart via email: polish.association.hobart@gmail.com

Polish SPK (Returned Soldiers)
Contact: Józef Łaszczak Tel. 62 310 039

Polish Senior Citizens' Club
Contact: Inga Leszczyńska (President)
Tel. 62 738 273

Polish Trustees (help with wills)
Contact Polish Association in Hobart via email: polish.association.hobart@gmail.com
Tel. 62 283 686

Polish Priest
Father Kazimierz Bojda
24 Hopkins Street, Moonah 7008
Mob. 0412 067 013

Polish Welfare Office
Tel. 62 286 258
Mob. 0458 286 259
e-mail:
polishwelfare_hobart@bigpond.com.au

Polish Club
Open: Thursday to Saturday from 4:00 PM onwards.
Available for hire for private functions.
Tel. 62 285 179 - please leave a message

Polish Ladies Circle
Contact: Irena Kowaluk
Tel. 62 284 908

Polish Dance Group Oberek
Classes for Juniors, Seniors and Masters
Contact Sara Pitera
Mob: 0438 111 120

Polish Radio (Local) 92.1 MHz & 96.1 MHz
Broadcast time in Polish:
Saturday 9:00 AM
Contact Bogdan Pitera
Tel. 0412 428 842

Radio SBS (National) 105.7 MHz
Broadcast times in Polish:
Monday and Wednesday 2:00 PM

PODZIĘKOWANIE

Dear Elzbieta,

We would like to sincerely thank you for your assistance, guidance and patience leading up to the printing of the article about our Mother, Alicia Tokarska.

We very much appreciated your wonderful editing skills and the way you so enthusiastically embraced the idea of printing Alicia's story.

We would also like to thank our dear friends in Melbourne, Zosia Kaszubska and Andrzej and Jadzia Mielnik for their assistance with the translation into Polish.

With fondest regards

Monika i Janka

Droga Elżbieto,

Chciałybyśmy serdecznie podziękować Ci za pomoc w przygotowaniu tekstu do Komunikatu, poświęconego naszej Mamie, Alicji Tokarskiej.

Bardzo cenimy Twoje zdolności edytorskie i Twoje entuzjastyczne podejście do opublikowania naszego artykułu o Mamie.

Chciałybyśmy też serdecznie podziękować naszym Przyjaciołom w Melbourne - pani Zosi Kaszubskiej oraz państwu Andrzejowi i Jadzi Mielnik za pomoc w tłumaczeniu.

Serdecznie dziękujemy.

Monika i Janka.

POLISH CLUB

While the boss is away it is time to play!

Polish Club's Manager Agnieszka Rybaczak is away with Sara Pitera is acting Manager till the beginning of September.
So stop by, come in, say hi and grab a drink!

August Opening Hours:

Wednesday 5 pm - LATE
Thursday 5 pm - LATE
Friday 5 pm – LATE
Saturday 5 pm - LATE

Please note Schultz Restaurant is currently closed reopening in October.

Jokers Comedy Club
Wednesday
Doors open 7.30 pm for an 8 pm start.
Preorder your tickets online through the link on the Jokers Comedy Club facebook page

Fridays
HAPPY HOUR 5 - 6 pm

Sara Pitera
Acting Manager

KLUB POLSKI

Gdy brakuje szefa jest okazja, by się zabawić!

Agnieszka Rybaczak, kierowniczka Klubu Polskiego, jest obecnie na urlopie i Sara Pitera pełni obowiązki kierowniczki do początku września.

Zaproszenie:

Wstąp na chwilę, powiedz "cześć" i wypij szklankę piwa lub dwie!

Godziny otwarcia Klubu w sierpniu:

środa - 17:00 do późna
czwartek - 17:00 do późna
piątek - 17:00 do późna
sobota - 17:00 do późna.

Jokers Comedy Club
Środy
Klub otwarty od 19:30.

Zamów billety używając linku na witrynie internetowej facebooka Jokers Comedy Club.

Piątki -
"HAPPY HOUR" od 17:00 do 18:00.

Restauracja "Schulz" specjalizująca się w daniach kuchni środkowo-europejskiej będzie otwarta ponownie w październiku.

Zapraszamy do wynajmowania pomieszczeń klubowych na organizowanie wszelkiego rodzaju imprez-przyjęć.
W sprawie rezerwacji prosimy dzwonić do Klubu - 62285179 lub wysłać email: polishclubhobart@gmail.com

Sara Pitera
Acting Manager

Over 22 years promoting Poland in Australia
Express Australijski

Zamów prenumeratę papierowego wydania Expressu Polsko-Australijskiego (dostawa tylko na terenie Australii) używając formularza z witryny internetowej http://ewpl.com.au/prenumerata-gazety/

Zamówienie wraz z potwierdzeniem opłaty wyślij emailem do express@ewpl.com.au
lub pocztą do Vide Publishing, PO Box 7154, Silverwater NSW 2127.

KOMUNIKAT

Materiały do wydania *Komunikatu* na miesiące październik - listopad należy przesyłać na adres polish.association.hobart@gmail.com lub składać w kancelarii Związku do 19 września 2017.
Prosimy o przestrzeganie tego terminu, by nie opóźniać wydania.
Komunikat ukazuje się co dwa miesiące w wersji czarno białej, ponieważ koszty druku w kolorze są bardzo wysokie (5-10 razy wyższe niż druk czarno-biały).
Osoby, które chcą otrzymywać *Komunikat* drogą elektroniczną (kolorowa wersja - od 5 do 10 MB) proszone są o wysłanie e-mailu do Związku Polaków: polish.association.hobart@gmail.com

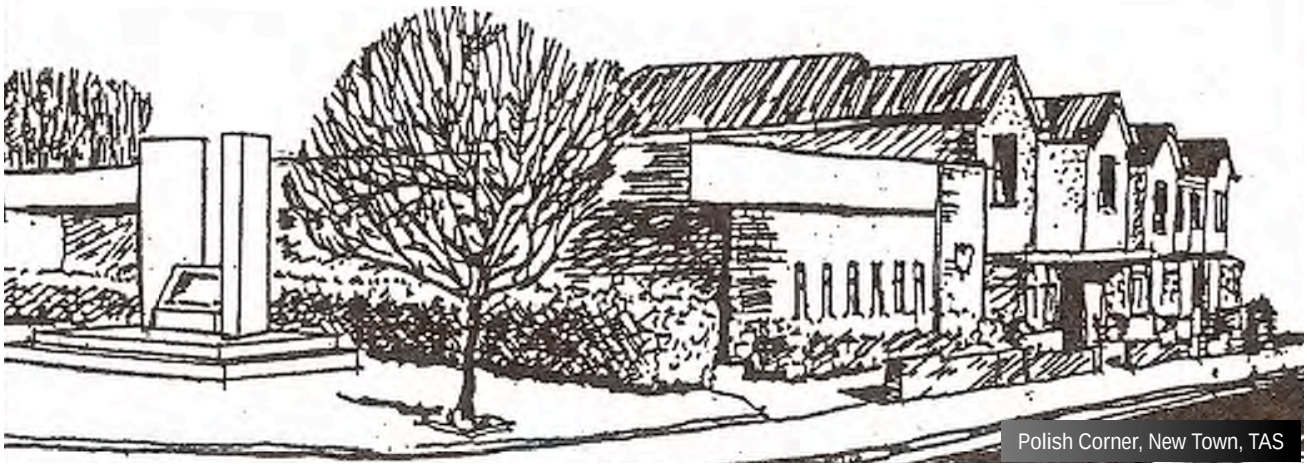
Zdjęcie z albumu ...

Komunikat Informacyjny
Printpost approved 100003702
If not claimed within 7 days, return to:
24 New Town Road,
New Town, TAS 7008

SURFACE MAIL

POSTAGE PAID AUSTRALIA

DOM POLSKI IM. PIOTRA POŁACIKA



Polish Corner, New Town, TAS

YEAR 64

AUGUST - SEPTEMBER 2017

Polish Association in Hobart Inc.
Address:22/24 New Town Road
New Town TAS 7008
Ph: (03) 62 283 686
e-mail: polish.association.hobart@gmail.com